

Zum Schutze der Gesundheit in Zusammenhang mit der Ausbreitung des Covid-19-Virus wurden vom Staat und vom Land einschränkende Maßnahmen erlassen.

Es wird festgestellt, dass diese Maßnahmen gravierende Einschränkungen für viele Dienste und Tätigkeiten im Bereich Soziales zur Folge haben, mit negativen Auswirkungen auf Bürger und Träger dieser Dienste.

Es ist notwendig, die negativen Auswirkungen dieser Maßnahmen für Bürger und Träger abzufedern und folglich vorübergehend Abweichungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen betreffend die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe und die Bezahlung der Tarife der Sozialdienste laut Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, einzuführen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

A tutela della salute pubblica in relazione al diffondersi del virus COVID-19 lo Stato e la Provincia hanno adottato misure restrittive.

Si è constatato che tali misure comportano significative limitazioni per molti servizi e attività nel settore sociale, con ripercussioni negative su cittadini e gestori di tali attività.

Si ritiene necessario tutelare cittadini e gestori dalle ripercussioni negative di tali misure e di conseguenza prevedere deroghe e integrazioni temporanee ai criteri relativi all'assistenza economica sociale e al pagamento delle tariffe nei servizi sociali di cui al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

COVID-19

Änderung der Durchführungsverordnung zur finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste

Art. 1

1. Nach Artikel 51 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, wird folgender Artikel 52 angefügt:

„Art. 52

Ausnahmeregelungen auf dem Gebiet der finanziellen Sozialhilfe zur Unterstützung der Personen und Familien in Anbetracht des epidemiologischen COVID-19-Notstands

1. Für den Zeitraum des mit Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020 ausgerufenen sechsmonatigen Notstands, also bis zum 31. Juli 2020, unbeschadet allfälliger Verlängerungen desselben, sind die Leistungen laut den Artikeln 19 und 20 in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, in den von diesem Artikel vorgesehenen Fällen nach den in der Folge vorgesehenen Modalitäten zu gewähren.

2. Die Abweichungen laut diesem Artikel gelten ausschließlich für jene De-Facto-Familiengemeinschaften laut Artikel 29 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, welche folgende Voraussetzung erfüllen:

- sie haben mindestens ein Mitglied, das in den Monaten ab Februar 2020, wegen des epidemiologischen COVID-19-Notstands, als Arbeitnehmer/Arbeitnehmerin oder Selbstständiger/Selbstständige, von einer Aussetzung der Arbeitstätigkeit oder einem Widerruf der vorgesehenen Wiederaufnahme derselben, falls bereits beschäftigt, betroffen war oder das seine Arbeitstätigkeit aufgrund der vorgesehenen Einschränkungen nicht mehr ausüben kann, mit daraus folgendem Verlust des Einkommens aus dieser Tätigkeit.

3. In Abweichung von Artikel 19 haben die Familiengemeinschaften laut Absatz 2 dieses Artikels Anrecht auf die Leistung „Soforthilfe

COVID-19

Modifica al regolamento di esecuzione relativo all'assistenza economica sociale e al pagamento delle tariffe nei servizi sociali

Art. 1

1. Dopo l'articolo 51 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è aggiunto il seguente articolo 52:

“Art. 52

Deroghe in materia di assistenza economica sociale a sostegno di persone e famiglie in considerazione dell'emergenza epidemiologica COVID-19

1. Per la durata dello stato di emergenza di sei mesi dichiarato con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, quindi fino al 31 luglio 2020, fatte salve eventuali proroghe dello stesso, le prestazioni di cui agli articoli 19 e 20 vanno concesse in deroga a quanto previsto dalle relative disposizioni, secondo le modalità di seguito previste nei casi individuati dal presente articolo.

2. Le deroghe di cui al presente articolo si applicano esclusivamente ai nuclei familiari di cui all'articolo 29 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, che soddisfano il seguente requisito:

- avere almeno un/una componente che durante i mesi a partire da febbraio 2020, per eventi riconducibili all'emergenza epidemiologica da COVID-19, in qualità di lavoratore/lavoratrice dipendente o autonomo/autonoma, ha subito l'interruzione dell'attività lavorativa, oppure la revoca della prevista ripresa della stessa, qualora precedentemente occupato, o che non sia più in grado di svolgere l'attività finora svolta a causa delle limitazioni previste, con conseguente perdita del reddito derivante da tale attività.

3. In deroga alle disposizioni di cui all'articolo 19, i nuclei familiari di cui al comma 2 del presente articolo hanno diritto alla

Covid-19“, welche in folgender Höhe zu gewähren ist:

a) für Familiengemeinschaften, welche aus einer Person bestehen: 500,00 Euro monatlich,

b) für Familiengemeinschaften, welche aus mehr als einer Person bestehen: 500,00 Euro monatlich, zuzüglich 100,00 Euro für jedes weitere Mitglied, das bei Antragstellung keine steuerpflichtigen Einnahmen bezieht, bis zu einem maximalen Betrag von 800,00 Euro monatlich.

4. Kein Anrecht auf die Leistung laut Absatz 3 haben Familiengemeinschaften, welche bei Antragstellung wirtschaftliche Leistungen zur Unterstützung des Einkommens beziehen, die von Staats- oder Landesbestimmungen aufgrund des epidemiologischen COVID-19-Notstands vorgesehen sind.

5. Die Leistung laut Artikel 20 ist den Personen laut Absatz 2 dieses Artikels gemäß den Absätzen von 1 bis 8 und 14 des Artikels 20 zu gewähren und monatlich auszuzahlen. Die weiteren Absätze des Artikels 20 werden nicht angewandt.

6. Der Antrag auf die Leistungen laut den Absätzen 3 und 5 ist auf dem von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Formular abzufassen und gemäß den vereinfachten Modalitäten laut Punkt 2 des beschließenden Teils des Dekrets des Generaldirektors des Landes vom 19. März 2020, Nr. 4805, zu übermitteln. Die Leistung wird für einen Zeitraum von drei Monaten ab dem Monat der Antragstellung gewährt.

7. Es wird von allen anderen Bestimmungen dieser Verordnung, welche im Zusammenhang mit den Leistungen laut den Absätzen 3 und 5 dieses Artikels stehen und nicht von diesem ausdrücklich erwähnt oder geregelt sind, abgesehen. Unbeschadet bleibt die Bestimmung nach Artikel 16 Absatz 4.

8. Für die Familiengemeinschaften, welche die Voraussetzungen laut Absatz 2 dieses Artikels nicht erfüllen, bleiben alle anderen Bestimmungen dieser Verordnung aufrecht.

9. In Abweichung von Artikel 32 Absatz 8 kann die Leistung zur Unterstützung bei der Haushaltsführung für Familiengemeinschaften mit minderjährigen Kindern laut Absatz 1 Buchstabe b) desselben Artikels, für den gesamten Zeitraum des nationalen Notstands, im

prestazione “Aiuto immediato Covid-19”, da concedersi nel seguente ammontare:

a) per nuclei familiari composti da una sola persona: 500,00 euro mensili;

b) per nuclei familiari composti da più di una persona: 500,00 euro mensili più 100,00 euro per ogni ulteriore componente che non percepisce entrate fiscalmente imponibili al momento della presentazione della domanda, fino a un importo massimo di 800,00 euro mensili.

4. Non hanno diritto alla prestazione di cui al comma 3 i nuclei familiari che al momento della presentazione della domanda percepiscono benefici economici di sostegno al reddito previsti dalle norme statali o provinciali in ragione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19.

5. La prestazione di cui all'articolo 20 è da concedere alle persone di cui al comma 2 del presente articolo secondo quanto previsto dai commi da 1 a 8 e 14 dell'articolo 20 e da erogare mensilmente. I restanti commi dell'articolo 20 non trovano applicazione.

6. La domanda per le prestazioni di cui ai commi 3 e 5 è da presentare utilizzando l'apposito modulo predisposto dalla Ripartizione provinciale competente e con le modalità semplificate di cui al punto 2 della parte dispositiva del decreto del Direttore generale della Provincia del 19 marzo 2020, n. 4805. La prestazione è concessa per un periodo di tre mesi, a partire dal mese di presentazione della domanda.

7. Si deroga a tutte le altre disposizioni di cui al presente regolamento connesse alle prestazioni di cui ai commi 3 e 5 del presente articolo, se non espressamente richiamate o disciplinate dallo stesso. Resta salvo quanto previsto dall'articolo 16, comma 4.

8. Per i nuclei familiari diversi da quelli di cui al comma 2 del presente articolo, resta impregiudicata l'applicazione di tutte le altre disposizioni del presente regolamento.

9. In deroga all'articolo 32, comma 8, la prestazione per il sostegno nella gestione domestica per i nuclei familiari con figli minori di cui alla lettera b) del comma 1 del medesimo articolo può essere erogata, per l'intero periodo di emergenza nazionale, nella misura massima di 200 ore mensili.

Höchstaßmaß von 200 Stunden im Monat gewährt werden.

10. Die Anträge auf die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe laut dieser Verordnung sind für folgende Zeiträume von Amts wegen erneuert:

a) Leistungen laut den Artikeln 19 und 21: für die gleiche Anzahl von Monaten, die der vorhergehende Gewährungszeitraum umfasst,

b) alle anderen Leistungen: für sechs Monate ab der Fälligkeit des Antrags.

11. Die Tarifbegünstigungen der Sozialdienste sind im Zeitraum des COVID-19-Notstands für sechs Monate ab der Fälligkeit des Antrags von Amts wegen verlängert, unbeschadet der Möglichkeit, einen neuen Antrag in den vorgesehenen Fällen von Verschlechterung der wirtschaftlichen Lage zu stellen.

12. Die Anträge auf die „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern“ laut Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, für welche sich der Vollstreckungstitel nicht geändert hat, sind für sechs Monate ab der Fälligkeit des Antrags von Amts wegen erneuert.“

Art. 2

Anwendung

1. Die Bestimmungen laut Artikel 1, ausgenommen jene laut den Absätzen 10, 11 und 12, gelten für alle Anträge, die ab Inkrafttreten dieses Dekrets eingereicht werden.

Art. 3

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

10. Le domande per le prestazioni di assistenza economica e sociale di cui al presente regolamento sono rinnovate d'ufficio per i seguenti periodi:

a) prestazioni di cui agli articoli 19 e 21: per un numero di mensilità pari al periodo di concessione precedente;

b) tutte le altre prestazioni: per sei mesi dalla scadenza della domanda.

11. Per la durata dell'emergenza COVID-19 le agevolazioni tariffarie riferite ai servizi sociali sono prolungate d'ufficio per sei mesi dalla scadenza della domanda, fatta salva la possibilità di presentare una nuova domanda nei casi previsti di peggioramento della situazione economica.

12. Le domande per la prestazione "Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore" di cui alla legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, per le quali il titolo esecutivo non ha subito variazioni, sono rinnovate d'ufficio per sei mesi dalla scadenza della domanda."

Art. 2

Applicazione

1. Le disposizioni di cui all'articolo 1, eccetto quelle di cui ai commi 10, 11 e 12, si applicano a tutte le domande presentate a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente decreto.

Art. 3

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 17/04/2020 11:17:24 Il Direttore d'ufficio
WALDNER BRIGITTE

Die Abteilungsdirektorin 17/04/2020 11:21:40 La Direttrice di ripartizione
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 17/04/2020 15:06:48 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/04/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma